Original inside

GB Operator‘s manual

+ INSTRUCTIONS FOR PRODUCT DELIVERY . . . Page 3

"Translation of the original Operating Manual"

Nr. 99 282.GB.80O.0

TOP 380 N

(Type SK 282 : + . . 01001**)**

EUROTOP 380 N

(Type SK 282 : + . . 03841**)**

Rotary swather

Chassis Nr.

(GB) Pöttinger - trust creates proximity - since 1871

"Quality pays for itself" Therefore we apply the highest quality standards to our products; these standards are constantly monitored by our quality management system and our management. Because the safety, perfect function, top quality and absolute reliability of our machines in use are the core competencies we stand for.

There may be deviations between these Instructions and the product because we constantly develop our products. Therefore no claims may be derived from the data, illustrations and descriptions. Please request binding information on the specific properties of your machine from your service authorised dealer.

We would ask for your understanding for the fact that changes to the scope of supply in form, equipment and technology are possible at any time.

Any reprint, translation or reproduction in any form including excerpts requires the written approval of Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H.

All rights according to copyright law are reserved expressly by Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H.

© Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H – 31st October 2012

Product liability, information obligation

Product liability obliges manufacturers and dealers to issue operating instructions with the sale of machinery and to instruct the customer at the machine pointing out the operating, safety and maintenance regulations.

A confirmation is required to verify that the machine and operating instructions have been handed over correctly.

For this purpose

- **Document A** is to be signed and returned to Pöttinger
- **Document B** remains with the specialist company handing over the machine.
- **The customer receives document C**.

Every farmer is an entrepreneur within the meaning of the product liability law.

Damage to property within the meaning of the product liability law is any damage arising due to the machine; however not that to the machine - a damage excess (euro 500) is provided for this liability.

Corporate damage to property within the meaning of the product liability law is ruled out of this liability.

Be advised! The operating instructions must also be passed on with any subsequent transfer of the machine and the transferee of the machine must be instructed with regard to the regulations stated.

Pöttinger Newsletter

www.poettinger.at/landtechnik/index_news.htm

Current information, useful links and entertainment

(GB) INSTRUCTIONS FOR PRODUCT DELIVERY

Dokument D

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

According to the product liability please check the above mentioned items.

Please check. [X]

- ❑ Machine checked according to delivery note. All attached parts removed. All safety equipment, drive shaft and operating devices at hand.
- ❑ Operation and maintenance of machine and/or implement according to operating instructions explained to the customer.
- ❑ Tyres checked re. correct pressure.
- ❑ Wheel nuts checked re. tightness.
- ❑ Drive shaft cut to correct lenght.
- ❑ Correct power-take-off speed indicated.
- ❑ Fitting to tractor carried out: to three-point linkage
- ❑ Trial run carried out and no defects found.
- ❑ Functions explained during trial run.
- ❑ Pivoting in transporting and operating position explained.
- ❑ Information given re. optional extras.
- ❑ Absolute need to read the operating manual indicated.

In order to prove that the machine and the operating manual have been properly delivered, a confirmation is necessary.
For this purpose please do the following:

- sign the **document A** and send it to the company Pöttinger or via the internet to www.poettinger.at
- **document B** stays with the specialist factory delivering the machine.
- **document C** stays with the customer.

Table of contents

Table of contents
CE sign 4
Meaning of warning signs 4

HITCHING

Hitching of machines with three point linkage 5
Locking the headstock during use on roads and when lowering 5
Lowering the machine 5

TRANSPORT AND WORKING POSITION

Conversion to transport position 6
Driving on public roads: 6
Conversion to working position 6

USE

General guidelines for working with the machine 7
Operating on slopes 7
P.t.o. speed 8
Hydraulic lower link 8
Hydraulic control device 8
Roller-feeler (5) 8
Adjusting rotor inclination 8
Implements with tandem axle 9

MAINTENANCE

Maintenance and servicing 10
Drive shafts 10
Lubrication chart 10
Cleaning of machine parts 10
Winter storage 10
Tine arms 11
Spring tines 11
Lubrication chart 12

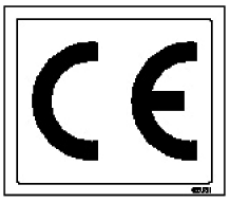
TECHNICAL DATA

Technical data 13
The defined use of the rotary swather 13
Position of Vehicle Identification 13
Plate 13
The defined use of the rotary swather 13
Optional extra: 14

SUPPLEMENT

Lubricants 21
Combination of tractor and mounted implement 24

CE sign



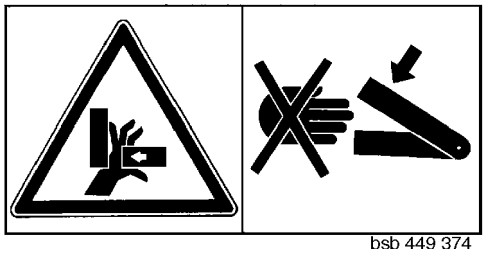
The CE sign, which is affixed by the manufacturer, indicates outwardly that this machine conforms to the engineering guideline regulations and the other relevant EU guidelines.

EU Declaration of Conformity

By signing the EU Declaration of Conformity, the manufacturer declares that the machine being brought into service complies with all relevant safety and health requirements.

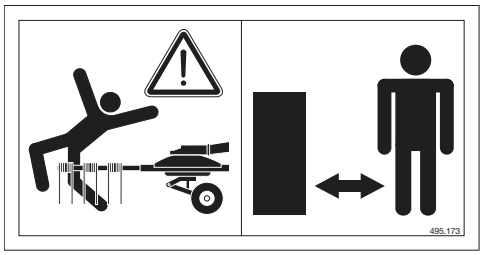
Meaning of warning signs

Never reach into the crushing danger area as long as parts may move.



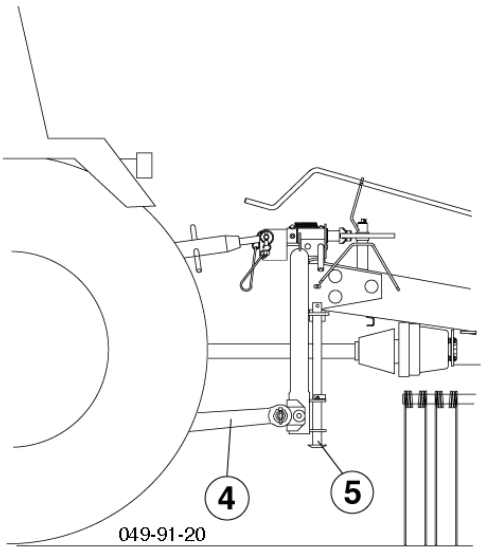
bsb 449 374

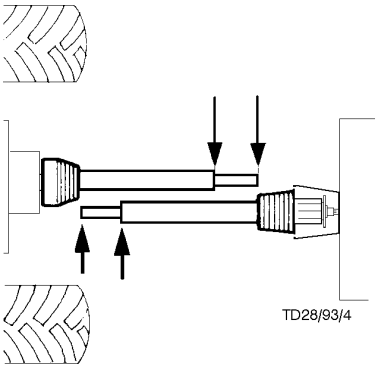
Do not enter rotor area while driving motor is running.



495.173

Observe Safety Hints in the supplement!



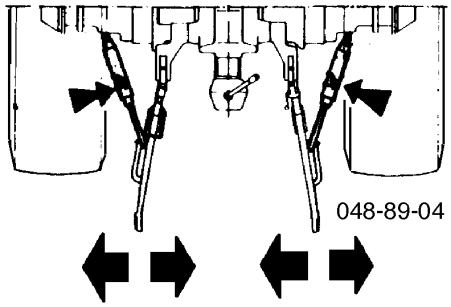


Hitching of machines with three point linkage

Safety hints:

see supplement-A1 points 8a. - 8h.)

- Pinning the machine to the three point linkage.
- Fix the hydraulic lower link (4) in such a way that the machine cannot swing out sideways. Push in the support foot (5) and secure.



- Before using for the first time, the length of the drive shaft must be checked and adjusted if necessary (see also supplement B "Drive shaft adaption").

Locking the headstock during use on roads and when lowering

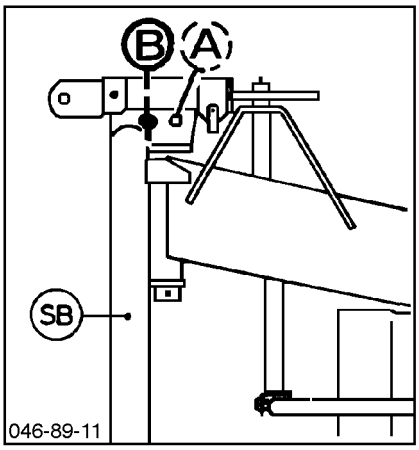
For transport the headstock (SB) must be locked using a lock nut.

A = working position

B = transport position

Important!

Only reposition the lock pin when the machine is in the raised position.

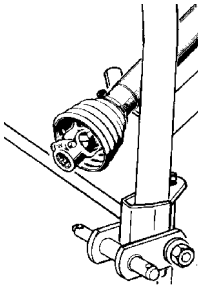


Lowering the machine

- Unpin bolt on the slewing headstock (SB) in position A.

Important!

Only reposition bolts when the machine is in the raised position.

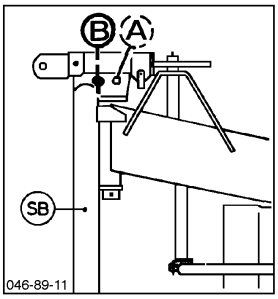


- Lower the machine with the tractor hydraulic system and place on support foot.
- Pull off drive shaft and rest on support.

  Do not rest drive shaft on safety chain!

Conversion to transport position

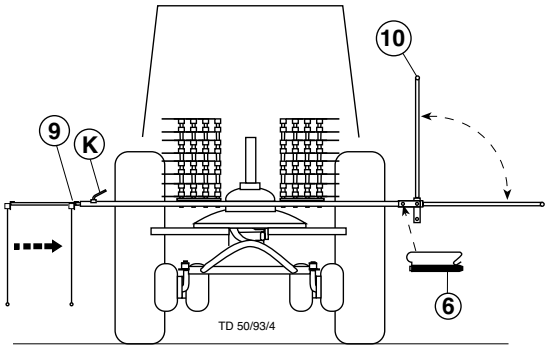
- Pin the bolts on the slewing headstock (SB) into position B.



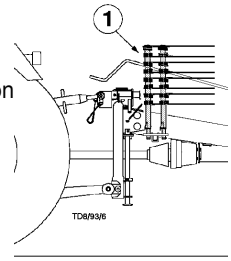
Important!

Only reposition bolts when the machine is in the raised position.

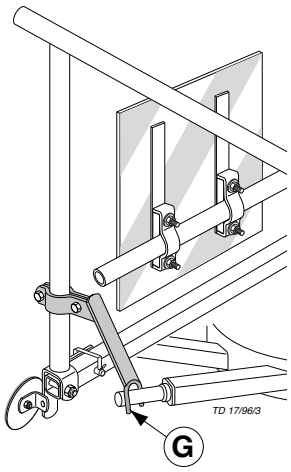
- Lower implement to ground.
- Push trap sheet (9) right in and secure with T-screw (K).
- Raise right guard (10) rail and secure with cotter pin (6).



- Detach all tine arms and put on (position 1).



Attention! All tine arms must always be taken off. The rotor could turn by itself during travel.



- **If not all tine arms are taken off, the rotor has to be secured against turning by means of the fork (G).**

The fork (G) is mounted on the right guard rail.

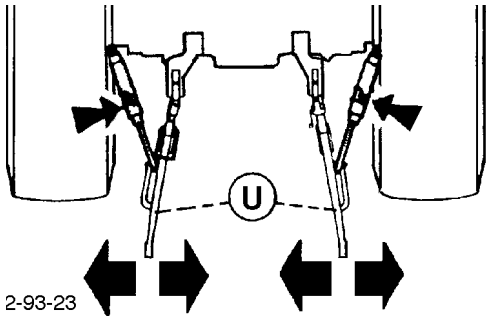
When raising the guard rail the fork is swung into the shaft of the tine arm.

Driving on public roads:

- Observe the official regulations of your country.
- Travelling on open roads may only be carried out as described in chapter "Transport position".
- In addition to the instructions in this operating manual the legislature's general safety and accident prevention regulations have to be observed.

Hydraulic lower link (U)

- Fix the hydraulic lower link (U) in such a way that the machine cannot swing out sideways.



Conversion to working position

Caution!

Do not enter rotor area while driving motor is running.

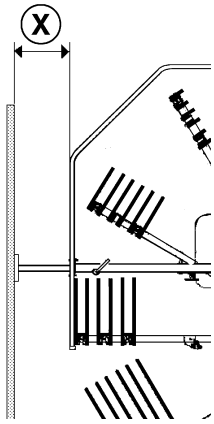
- Pin the bolts on the slewing headstock (SB) into position B.

Important!

Only reposition bolts when the machine is in the raised position.

- Lower implement to ground.
- Mount all tine carriers onto rotor.
- Raise right guard (10) rail and secure with cotter pin.
- Pull trap sheet out (X) and secure with T-screw.

  Adjust gap (X) as required.

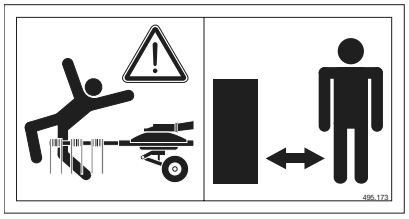


Safety hints:

see supplement-A1 points 8a. - 8h.)

General guidelines for working with the machine

All work in the immediate area of the rotors may only be carried out when the p.t.o. is switched off.

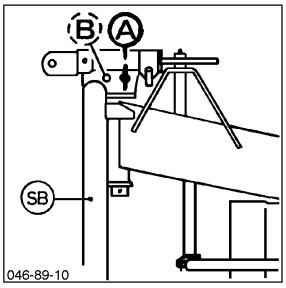


Caution!

Do not enter rotor area while driving motor is running.

- Choose the speed of travel so that all crops are picked up thoroughly.
- In cases of overloading, shift down one gear.
- Pin the bolts on the slewing headstock (SB) into position A.

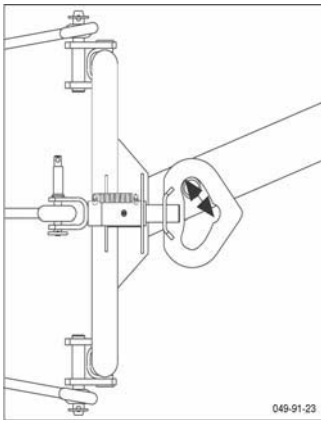
  Important! Only reposition bolts when the machine is in the raised position.



- Lift three point follower machine before going around sharp bends and when reversing.

Beware!

Machine swings automatically back to central position when lifted and is locked into position. Take care that the swinging machine does not endanger anybody and does not hit solid obstacles. When lowering the machine the locking devise is automatically lifted.

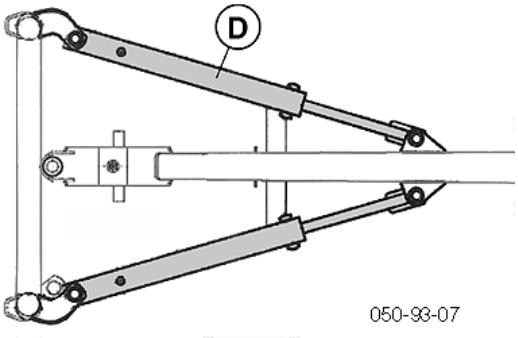


Operating on slopes

Take note!

If the implement is being raised by the lifting gear whilst travelling in a curve, the rotor swings automatically into the central position. If working on slopes this can lead to dangerous situations, partly due to the balance weight of the rotor.

The function of the shock absorbtion struts (D) is to allow the swinging procedure to be executed slowly and continuously, not in jerks and jolts.

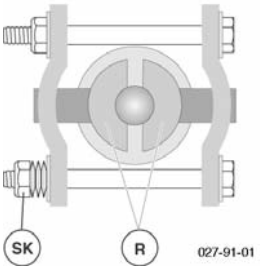


Shock absorbtion struts (Optional fitting)

The use of shock absorbtion struts (D) is recommended when operating on slopes because they increase travelling safety.

Adjustment:

Disk spring tension can be adjusted by turning the hexagonal nut (SK) which in turn alters friction element (R) pressure on the pressure rod.



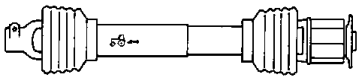
Safety hints:

see supplement- A1 points 1.) 3.) 4.) 8i.)

P.t.o. speed

- **P.t.o. speed max. = 540 rpm**

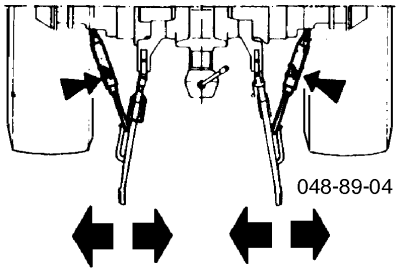
  The most favourable p.t.o. rpm is about 450 rpm.



- Should the forage be pulled back from the swath into the raked strips (untidy operation), then the p.t.o. rpm is to be reduced.

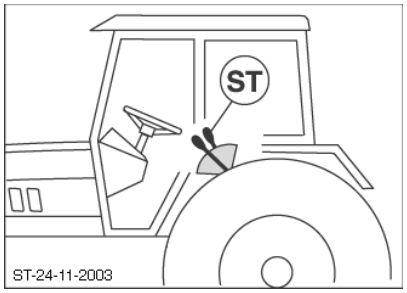
Hydraulic lower link

- Tractor's lower link must be set so that there is no sideways play in order to prevent tedder from swinging back and forth.



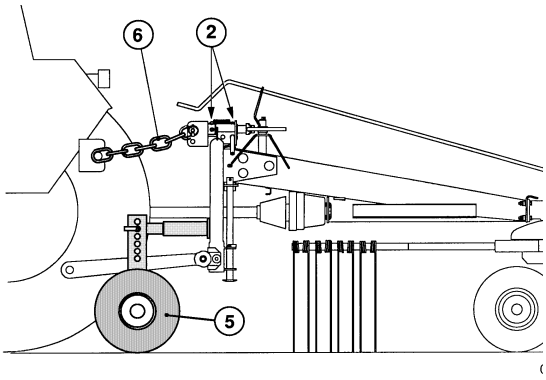
Hydraulic control device

- Put tractor control device (ST) into "free gear" (floating position or "lower").



Roller-feeler (5)

Better ground adaption is attained when the roller-feeler is used on extremely uneven surfaces.

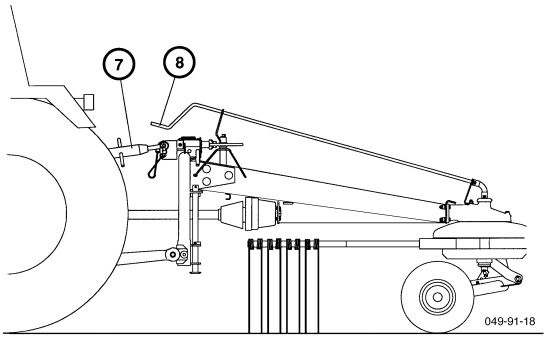


- An upper link chain is used instead of the upper link spindle.

  The chain should sag slightly.
- Tension spring (2) must be suspended.

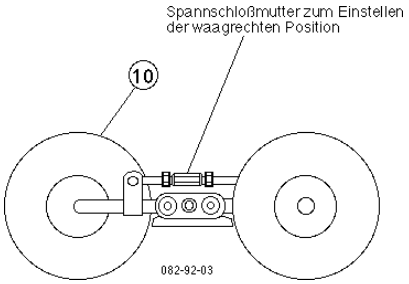
Adjusting rotor inclination

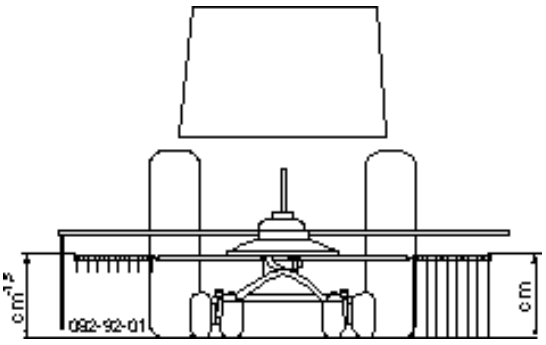
- In order to obtain tidy raking operation, the rotor must be as horizontal as possible. A very slight inclination forward is allowed. This inclination is to be adjusted using the upper link (7).
- The tine height is adjusted using the crank handle (8). Tines should lightly touch the ground. An adjustment that is to deep will dirty the forage or damage the turf.
- Check adjustment regularly during work operation.



Implements with tandem axle

- The rotor should be horizontal or maximally inclined 1,5 cm on the swath side (cm-1,5).
- Implements with tandem axle (10) are to be raised when travelling through tight curves.

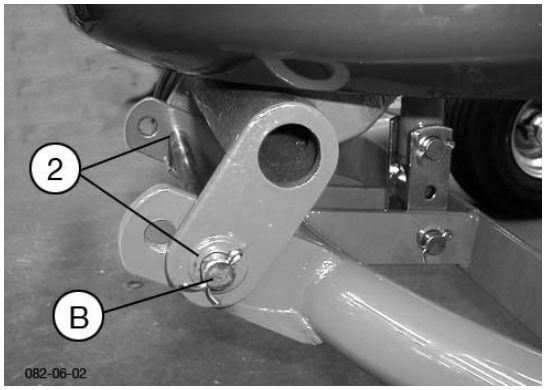




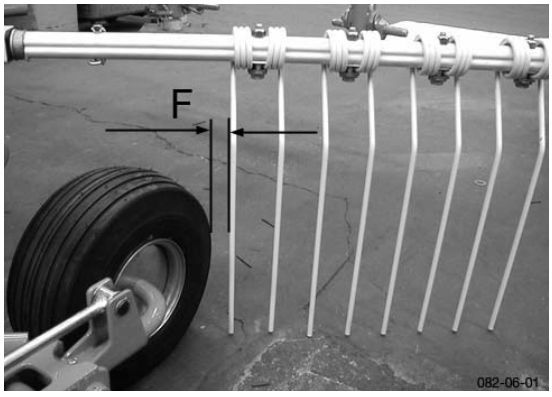
EUROTOP 340N (from 2006 model)

So that a fourth double tine can be used on appliances with tandem tyres:

- fit the pin (B) into hole (2)



- through that the clearance between tyres and tines is increased



Maintenance and servicing

- Turn engine off when adjustment, service and repair work is to be done.
- Do not work under the machine without safe support.

In order to keep the machine in good condition even after a longer period of operation, please observe the following notes:

- After the first hours of operation, tighten all screws.

  In particular the tine connections and the slewing headstock connections should be checked.
- Always keep the stipulated air pressure in the tyres.
- Grease the lubrication points in accordance with the regulation (see lubrication schedule).

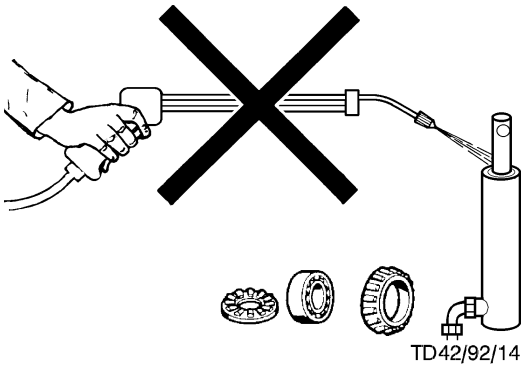
  Grease the lubrication nipples with universal grease after every 20 hours of operation.
- Before leaving the machine over winter, oil all the joints well and grease all bearings.

Drive shafts

- Lubricate the drive shafts every 8 hours of operation.
- Pull sliding sections apart and grease well.

Cleaning of machine parts

Attention! Do not use high-pressure washers for the cleaning of bearing- and hydraulic parts.



TD42/92/14

- Danger of rust!
- After cleaning, grease the machine according to the lubrication chart and carry out a short test run.
- Cleaning with too high pressure may do damage to varnish.

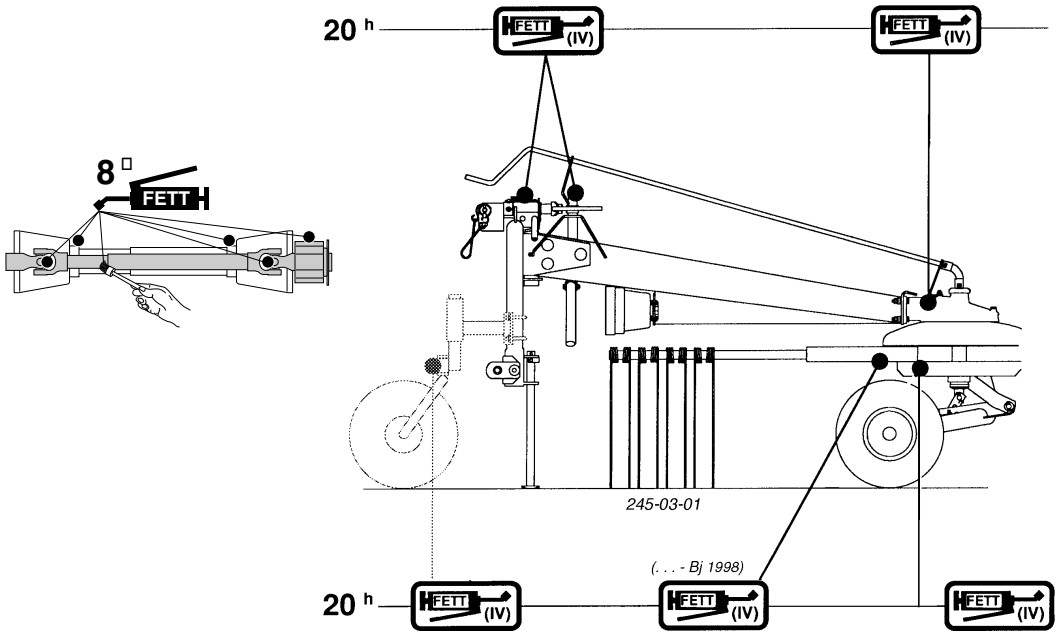
Winter storage

- Thoroughly clean machine before storage.
- Put up protection against weather.
- Protect exposed parts from rust.
- Lubricate all greasing points according to lubrication chart.

Safety hints:

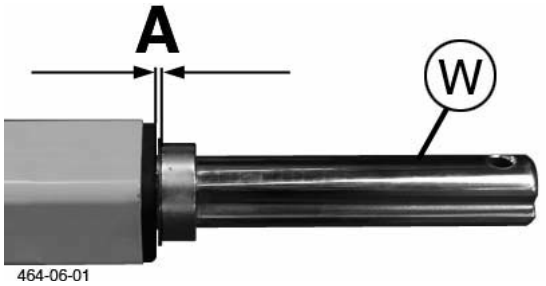
see supplement-A1 points 1b.), 2.), 8i.), 9.)

Lubrication chart



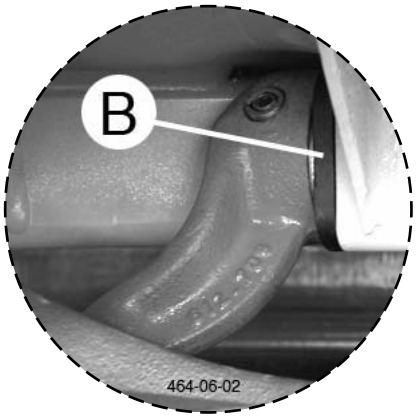
Tine arms

- In normal operation the gap (A) should be approx. 1 mm. If shaft play (W) is greater then it can be corrected with washers



464-06-01

- If the **gap (A**) is greater than 4 mm then change the bushings (B) on the inner side of the tine arms. Otherwise consequent damage can occur to the machine.



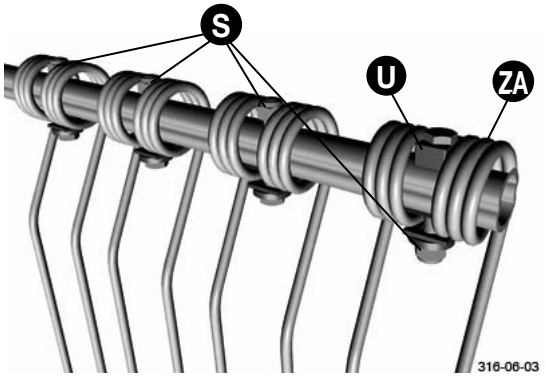
464-06-02

Take Note!

Check the shaft gap at least once per year

Spring tines

- Check the spring tines fastening bolts after the first 10 operating hours and tighten if necessary



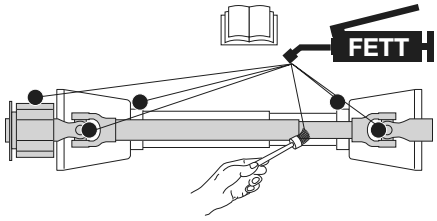
316-06-03

From the 2007 model *

An additional spacer (U) will be fitted on the outer tines (ZA)

- longer bolts will be needed (80 mm)
- for this the bolts will be fitted with the head at the top

* Applies to Eurotop 421A / 421N / 461N / 601 / 691 / 771 / 881



D Schmierplan

X[h]	alle X Betriebsstunden
40 F	alle 40 Fuhren
80 F	alle 80 Fuhren
1 J	1 x jährlich
100 ha	alle 100 Hektar
FETT	FETT
▽1 =	Anzahl der Schmiernippel
△1 =	Anzahl der Schmiernippel
(IV)	Siehe Anhang "Betriebsstoffe"
Liter	Liter
*	Variante
📖	Siehe Anleitung des Herstellers

F Plan de graissage

X[h]	Toutes les X heures de service
40 F	Tous les 40 voyages
80 F	Tous les 80 voyages
1 J	1 fois par an
100 ha	tous les 100 hectares
FETT	GRAISSE
▽1 =	Nombre de graisseurs
△1 =	Nombre de graisseurs
(IV)	Voir annexe "Lubrifiants"
Liter	Litre
*	Variante
📖	Voir le guide du constructeur

GB Lubrication chart

X[h]	after every X hours operation
40 F	all 40 loads
80 F	all 80 loads
1 J	once a year
100 ha	every 100 hectares
FETT	GREASE
▽1 =	Number of grease nipples
△1 =	Number of grease nipples
(IV)	see supplement "Lubrificants"
Liter	Litre
*	Variation
📖	See manufacturer's instructions

NL Smeerschema

X[h]	alle X bedrijfsuren
40 F	alle 40 wagenladingen
80 F	alle 80 wagenladingen
1 J	1 x jaarlijks
100 ha	alle 100 hectaren
FETT	VET
▽1 =	Aantal smeernippels
△1 =	Aantal smeernippels
(IV)	Zie aanhangsel "Smeermiddelen"
Liter	Liter
*	Varianten
📖	zie gebruiksaanwijzing van de fabrikant

E Esquema de lubricación

X[h]	Cada X horas de servicio
40 F	Cada 40 viajes
80 F	Cada 80 viajes
1 J	1 vez al año
100 ha	Cada 100 hectáreas
FETT	LUBRICANTE
▽1 =	Número de boquillas de engrase
△1 =	Número de boquillas de engrase
(IV)	Véase anexo “Lubrificantes”
Liter	Litros
*	Variante
📖	Véanse instrucciones del fabricante

I Schema di lubrificazione

X[h]	ogni X ore di esercizio
40 F	ogni 40 viaggi
80 F	ogni 80 viaggi
1 J	volta all'anno
100 ha	ogni 100 ettari
FETT	GRASSO
▽1 =	Numero degli ingrassatori
△1 =	Numero degli ingrassatori
(IV)	vedi capitolo “materiali di esercizio”
Liter	litri
*	variante
📖	vedi istruzioni del fabbricante

P Plano de lubrificação

X[h]	Em cada X horas de serviço
40 F	Em cada 40 transportes
80 F	Em cada 80 transportes
1 J	1x por ano
100 ha	Em cada100 hectares
FETT	Lubrificante
▽1 =	Número dos bocais de lubrificação
△1 =	Número dos bocais de lubrificação
(IV)	Ver anexo ”Lubrificantes"
Liter	Litro
*	Variante
📖	Ver instruções do fabricante

Technical data

TOP 340 N (Type SK 283)

Number of rotors	1
Number of tine arms	10
Number of double tines per tine arm	3 / 4 *
Working width	bis 3,30 m
Machine width in working position (without trap sheet)	2,9 m
Transport width - folded up	1,7 m
Working length	3,3 m
Transport length	2,6 m
Maximum height	1,4 m
Required power	ab 15 kW (20 PS)
Weight with drive shaft kg	350 kg
P.t.o. speed max. rpm	450
Torque limiter	450 Nm (45 kpm)
Tyres	15x6-6 / 16x6,5-8 *
Tandem tyres *	15x6-6
Tyre pressure	1 - 1,5 bar
Permanent Sound Emmission Level	<70 dB(A)

* Optional equipment

All data subject to alteration.

TOP 380 N (Type SK 282)

Number of rotors	1
Number of tine arms	10
Number of double tines per tine arm	4
Working width	bis 3,80 m
Machine width in working position (without trap sheet)	2,85 m
Transport width - folded up	1,7 m
Working length	3,4 m
Transport length	2,6 m
Maximum height	1,4 m
Required power	ab 18 kW (25 PS)
Weight with drive shaft kg	370 kg
P.t.o. speed max. rpm	450
Torque limiter	450 Nm (45 kpm)
Tyres	15x6-6 / 16x6,5-8 *
Tandem tyres *	15x6-6
Tyre pressure	1 - 1,5 bar
Permanent Sound Emmission Level	78.8 dB(A)

* Optional equipment

All data subject to alteration.

The defined use of the rotary swather

The "TOP 340 N" rotary swather is intended solely for normal use in agricultural work.

- For the side raking of green and raw fodder and silage.

  Any other uses outside of these are regarded as undefined.

  The manufacturer takes no responsibility for any resulting damage which occurs henceforth. The risk is carried by the user alone.
- The keeping of operating, service and maintenance requirements layed down by the manufacturer also come under the heading of „defined use“.

The defined use of the rotary swather

The "TOP 380 N" rotary swather is intended solely for normal use in agricultural work.

- For the side raking of green and raw fodder and silage.

  Any other uses outside of these are regarded as undefined.

  The manufacturer takes no responsibility for any resulting damage which occurs henceforth. The risk is carried by the user alone.
- The keeping of operating, service and maintenance requirements layed down by the manufacturer also come under the heading of „defined use“.

Position of Vehicle Identification Plate

The chassis number is engraved on the name plate illustrated on the left. Warranty claims, enquiries and spare parts orders cannot be made without quoting the chassis number.

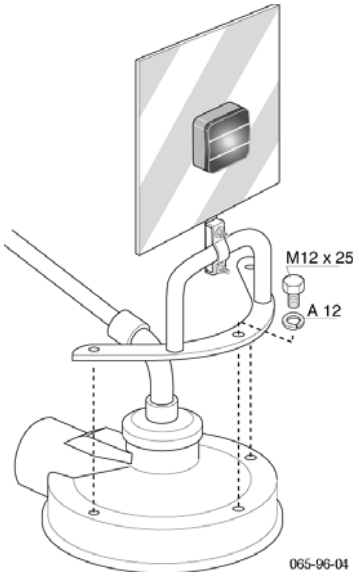
Please enter the number on the title page of the Operating Instructions immediately on taking delivery of the vehicle/equipment.



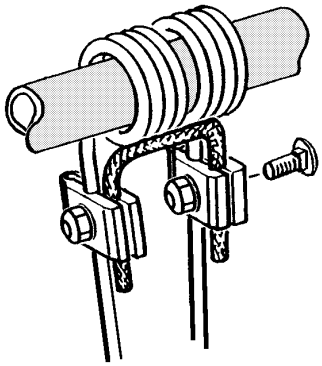
Optional extra:

Warning plates

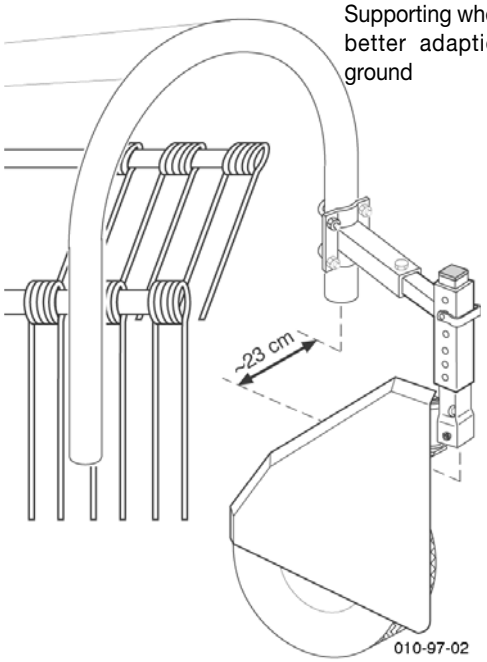
Lightning



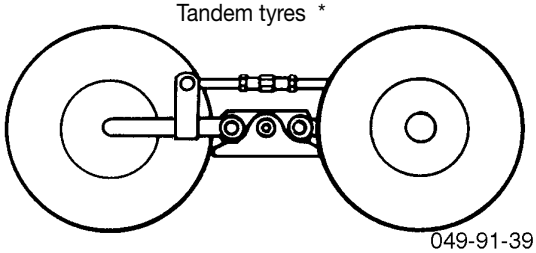
Broken tines retainer



Supporting wheel for better adaption to ground



Tandem tyres *



SUPPLEMENT

Things will run better with genuine Pöttinger parts

Original inside



- **Quality and precise fitting**
  - Operating safety.
- **Reliable operation**
- **Longer lasting**
  - Economy
- **Guaranteed availability** through your Pöttinger Sales Service.

The decision must be made, "original" or "imitation"? The decision is often governed by price and a "cheap buy" can sometimes be very expensive.

Be sure you purchase the "Original" with the cloverleaf symbol!

PÖTTINGER

Recommendations for work safety

All points refering to safety in this manual are indicated by this sign.

1. Operating instructions

a. The operating instructions are important for the correct operation of the machine. Make sure that the operating instructions are always on hand when operating the machine.

b. Keep the operating instructions as long as the machine is in your hands.

c. Pass the operating instructions on to the buyer when selling the machine.

d. Make sure that all safety and warning symbols remain attached on the machine and keep them readable. The hazard warnings provide important information for a safe operation and, thus, your safety.

2. Qualified personnel

a. Only persons of legal age, mentally and physically able and having been trained or familiarized accordingly must operate this machine.

b. Persons not yet trained or familiarized or under training must only operate this machine under the supervision of an experienced person.

c. Inspection, setting and repair work must only be performed by authorized persons.

3. Repair work

a. These instructions only refer to service, maintenance and repair operations the user is able to carry out without assistance. Any work beyond this scope has to be carried out at authorized workshops only.

b. Repairs on the electrical and hydraulic system, preloaded springs, pressure accumulators, etc. require sufficient knowledge, correct tools and protective clothing and, thus, must only be performed at authorized workshops.

4.) Defined use

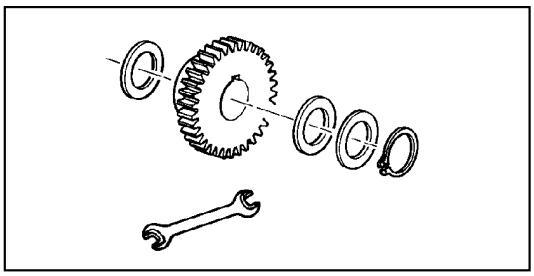
a. See "Technical Data".

b. The keeping of operating, service and maintenance requirements layed down by the manufacturer also come under the heading of "defined use".

5.) Spare parts

a. The **original components and accessories** have been designed especially for these machines and appliances.

b. We want to make it quite clear that components and accesories that have not been supplied by us have not been tested by us.



c. The installation and/or use of such products can, therefore, negatively change or influence the construction characteristics of the appliance. We are not liable for damages caused by the use of components and accessories that have not been supplied by us.

d. Alterations and the use of auxiliary parts that are not permitted by the manufacturer render all liability invalid.

6.) Protection devices

a. All protection devices must remain on the machine and be maintained in proper condition. Punctual replacement of worn and damaged covers is essential.

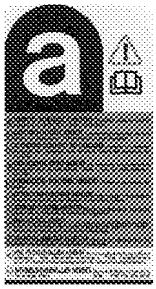
7.) Before starting work

a. Before commencing work, the operator must be aware of all operating devices and functions. The learning of these is too late after having already commenced operation!

b. The vehicle is to be tested for traffic and operating safety before each operation.

8.) Asbestos

a. Certain sub-supplied components of the vehicle may contain asbestos due to technical reasons. Observe the warning on spare parts.



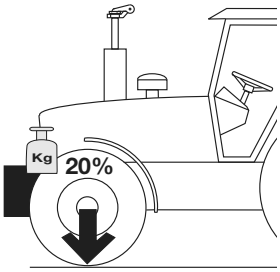
9.) Transport of persons prohibited

a. The transport of persons on the machine is not permitted.

b. The machine may only be driven on public roads when in the position stipulated for road transport.

10.) Driving ability with auxiliary equipment

a. The towing vehicle is to be sufficiently equiped with weights at the front or at the rear in order to guarantee the steering and braking capacity (a minimum of 20% of the vehicle's tare weight on the front axle).



b. The driving ability is influenced by ground conditions and by the auxiliary equipment. The driving must be adapted to the corresponding terrain and ground conditions.

c. When driving through curves with a connected appliance, observe the radius and swinging mass of the appliance.

d. When travelling in a curve with attached or semimounted implements, take into account the working range and swing mass of the implement!

11.) General

a. Before attaching implement to three-point linkage, move system lever into a position whereby unintentional raising or lowering is ruled out!

b. Danger of injury exists when coupling implement to tractor!

c. Danger of injury through crushing and cutting exists in the three-point linkage area!

d. Do not stand between tractor and implement when using three-point linkage external operation!

e. Attach and detach drive shaft only when motor has stopped.

f. When transporting with raised implement, secure operating lever against lowering!

g. Before leaving tractor, lower attached implement to the ground and remove ignition key!

h. Nobody is to stand between tractor and implement without tractor being secured against rolling using parking brake and/or wheel chocks!

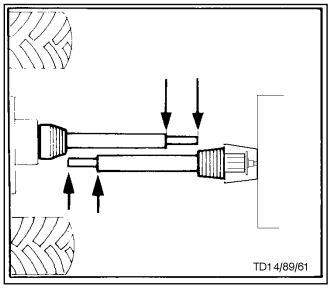
i. For all maintenance, service and modification work, turn driving motor off and remove universal drive.

12.) Cleaning the machine

a. Do not use high-pressure washers for the cleaning of bearing- and hydraulic parts.

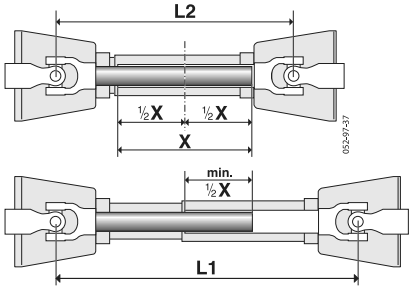
Adapting cardan shaft

The correct length is determined by comparing both cardan shaft halves.



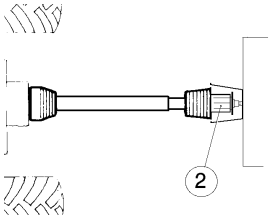
Procedure for cutting to length

- To adjust length, hold cardan shaft halves next to each other in the shortest operating position (L2) and mark.



Caution!

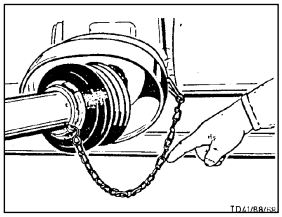
- Note the maximum operating length (L1)
  - -Try for the greatest possible tube overlap (min. 1/2 X)
- Shorten the inner and outer safety tube equally
- Attach overload fuse (2) to the machine!
- Always check that cardan shaft locks are securely engaged before starting work.



Safety chain

- Use chain to prevent cardan shaft safety tube from rotating.

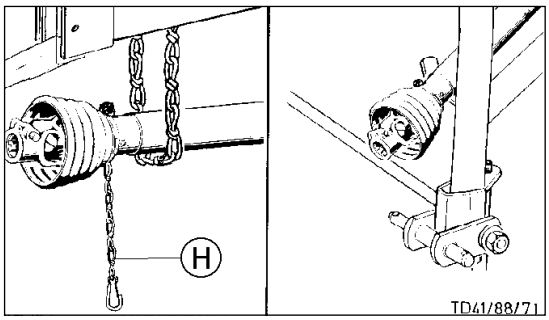
  Ensure sufficient swivel space for the cardan shaft!
- Crosscut the safety chain so that it cannot reel around the cardan shaft or get entangled in other rotating parts.



Instructions for working

The permissible pto speed may not be exceeded when using the implement.

- The hitched implement may continue to run after the pto is switched off. Work may only be performed once it has reached complete standstill.
- The cardan shaft must be put down or secured using a chain when the implement is parked. Do not use safety chain (H) to suspend the cardan shaft.



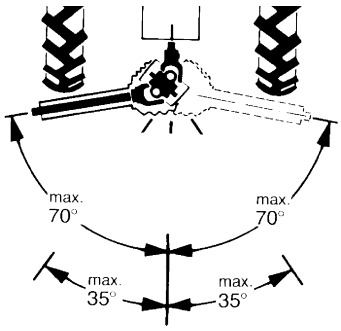
Wide-angle joint:

Maximum angle in operation and at standstill 70°.

Standard joint :

Maximum angle at standstill 90°.

Maximum angle in operation 35°.

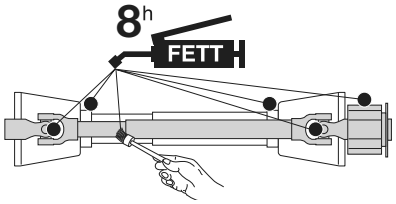


Maintenance

Replace work covers immediately.

- Lubricate with a brand-name grease before starting work and every 8 hours worked.
- Before any extended period of non-use, clean and lubricate driveshaft.

  For winter working, grease the tube guards, to avoid them freezing together.



Be advised!

Only use the cardan shaft supplied or stated; otherwise the warranty claims for any damage are not valid.

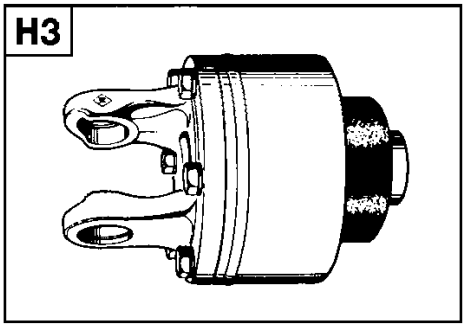
Information on function when using a cam shifting clutch.

This overload clutch switches the torque transmitted to zero if overloaded. To revert to normal operation, stop the p.t.o. drive briefly.

The clutch reengages at a speed below 200 rpm.

Be advised!

Re-engaging is also possible by decreasing the p.t.o. r.p.m.



TAKE NOTE!

The overload clutch on the driveshaft is not a “Full up” indicator. It is purely an overload protection device designed to protect your vehicle against damage.

Sensible driving avoids frequent engaging of the clutch and prevents unnecessary wear to the clutch and the implement.

Greasing interval: 500 hrs (Special lubricant)

Important for driveshafts with friction clutch

Torque is limited with overloading and brief torque peaks and evenly transferred during slipping.

Prior to initial operation and after long periods out of use, check friction clutch for proper function.

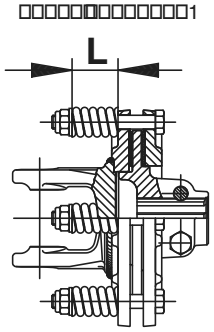
a) Measure dimension „L“ at compression spring of K90, K90/4 and K94/1 or at set screw of K92E and K92/4E.

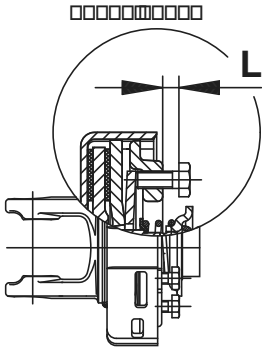
b.) Loosen screws to release the pressure on the friction disk.

Slip the clutch.

c.) Tighten set screws to dimension "L".

Clutch is ready for use.





GB

Lubricants

Edition 2013

The performance and the lifetime of the farm machines are highly depending on a careful maintenance and application of correct lubricants. our schedule enables an easy selection of selected products.

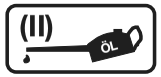
The applicable lubricants are symbolized (eg. “III”). According to this lubricant product code number the specification, quality and brandname of oil companies may easily be determined. The listing of the oil companies is not said to be complete.

Gear oils according to operating instructions - however at least once a year.

- Take out oil drain plug, let run out and duly dispose waste oil.

Before garaging (winter season) an oil change and greasing of all lubricating points has to be done. Unprotected, blanc metal parts outside (joints, etc.) have to be protected against corrosion with a group "Iv" product as indicated on the reverse of this page.

Corrosion protection: Fluid 466

Lubricant indicator	**I**		**III**		**V**	**VI**	**VII**
required quality level niveau	HYDRAULIKöL HLP DIN 51524 Teil 2 See notes: * ** ***	motor oil SAE 30 according to API CD/SF	gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5	lithium grease	transmission grease	complex grease	gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5

Company	I	(II)	III	(IV)	V	VI	VIII	NOTATIONS
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* The international specification J 20 A is necessary for compound operation with wet brake tractors. ** HLP-(D) + HV hydraulic oils *** HLP + HV hydraulic oils with a vegetable oil basis, biodegradable and therefore environmentally friendly.
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIA MEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	AVIA GETRIEBEFLIESSFETT	AVIALUB SPEZIALFETT LD	GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W-140 EP	
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC * HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLIESSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPIN AWS 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROLGREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROLGREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTROTRAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W-90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAROIL GP 80W-90 GEAROIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAROIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER EVVAROL HD/B SAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT/SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W-140	
FUCHS	• TITAN HYD 1030 • AGRIFARM STOU MC 10W-30 • AGRIFARM UTTO MP • PLANTOHYD 40N ***	• AGRIFARM STOU MC 10W-30 • TITAN UNIVERSAL HD	• AGRIFARM GEAR 80W90 • AGRIAFRM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS 90	• AGRIFARM HITEC 2 • AGRIFARM PROTEC 2 • RENOLIT MP • RENOLIT FLM 2 • PLANTOGEL 2-N	• AGRIFARM FLOWTEC 000 • RENOLIT SO-GFO 35 • RENOLIT DURAPLEX EP 00 • PLANTOGEL 00N	• RENOLIT DURAPLEX EP 1	• AGRIFARM GEAR 8090 • AGRIFARM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP/32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLIESSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HVI/46HVI	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖISAE90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

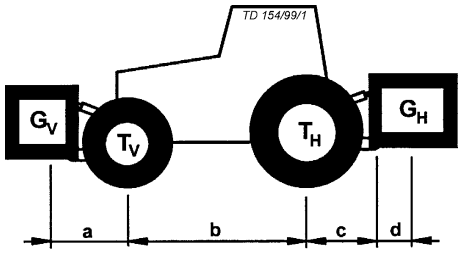
Company	I	(II) OIL	III	(IV) FETT	V	VI	VIII	NOTATIONS
SHELL	TELLUS S32/S46/S68 TELLUS T 32/T46	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMNIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* The international specification J 20 A is necessary for compound operation with wet brake tractors. ** HLP-(D) + HV hydraulic oils *** HLP + HV hydraulic oils with a vegetable oil basis, biodegradable and therefore environmentally friendly.
TOTAL	AZOLLA ZS 32, 46, 68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32 ** ULTRAPLANT 40 ***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WIOLAN HS (HG) 32/46/68 WIOLAN HVG 46 ** WIOLAN HR 32/46 *** HYDROLFLUID *	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

Combination of tractor and mounted implement

The mounting of implements on the front or rear three point linkage shall not result in exceeding the maximum permissible weight, the permissible axle loads and the tyre load carrying capacities ot the tractor. The front axle of the tractor must always to be loaded with at least 20 % of the unladen weight of the tractor.

Make sure before buying an implement that these conditions are fulfilled by carrying out the following calculations or by weighing the tractor/implement combination.

Determination of the total weight, the axle loads, the tyre load carrying capacity and the necessary minimum ballasting



For the calculation you need the following data:

T_L [kg]	unladen weight of tractor	1	**a** [m]	distance from centre of gravity for combined front mounted implement/front ballast to front axle centre	2 3
T_V [kg]	front axle load of unladen tractor	1			
T_H [kg]	rear axle load of unladen tractor	1	**b** [m]	Tractor wheelbase	1 3
G_H [kg]	combined weight of rear mounted implement/rear ballast	2	**c** [m]	distance from rear axle centre to centre of lower link balls	1 3
G_V [kg]	combined weight of front mounted implement/front ballast	2	**d** [m]	distance from centre of lower link balls to centre of gravity for combined rear mounted implement/rear ballast	2

1 see instruction handbook of the tractor
2 see price list and/or instruction handbook of the implement
3 to be measured

Consideration of rear mounted implement and front/rear combinations

1. CALCULATION OF MINIMUM BALLASTING AT THE FRONT $G_{V\ min}$

Record the calculated minimum ballasting which is needed at the front of the tractor into the table.

$$G_{V\ min} = \frac{G_H \bullet (c+d) - T_V \bullet b + 0{,}2 \bullet T_L \bullet b}{a+b}$$

Front mounted implement

2. CALCULATION OF THE MINIMUM $G_{H\ min}$

$$G_{H\ min} = \frac{G_V \bullet a - T_H \bullet b + 0{,}45 \bullet T_L \bullet b}{b+c+d}$$

Record the calculated minimum ballasting which is needed at the rear of the tractor into the table.

3. CALCULATION OF THE REAL FRONT AXLE LOAD $T_{V\ tat}$

(If with the front mounted implement (G_V) the required minimum front ballasting ($G_{V\ min}$) cannot be reached, the weight of the front mounted implement has to be increased to the weight of the minimum ballasting at the front!)

$$T_{V\ tat} = \frac{G_V \bullet (a+b) + T_V \bullet b - G_H \bullet (c+d)}{b}$$

Record the calculated real front axle load and the permissible front axle load of the tractor into the table.

4. CALCULATION OF THE REAL TOTAL WEIGHT G_{tat}

(If with the rear mounted implement (G_H) the required minimum rear ballasting ($G_{H\ min}$) cannot be reached, the weight of the rear mounted implements has to be increased to at least the weight of the minimum ballasting at the rear!)

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

Record the calculated real and the permissible total weight given in the instruction handbook for the tractor into the table.

5. CALCULATION OF THE REAL REAR AXLE LOAD $T_{H\ tat}$

Record the calculated real and the permissible rear axle load given in the instruction handbook for the tractor into the table.

$$T_{H\ tat} = G_{tat} - T_{V\ tat}$$

6. TYRE LOAD CARRYING CAPACITY

Record double the value (two tyres) of the permissible load carrying capacity into the table (see for instance documentation provided by the tyre manufacturer).

Table

	Real value according to calculation		Permissible value according to instruction handbook		**Double** permissible tyre load carrying capacity (two tyres)
Minimum ballasting front/rear	/ kg		---		---
Total weight	kg	≤	kg		---
Front axle load	kg	≤	kg	≤	kg
Rear axle load	kg	≤	kg	≤	kg

The minimum ballasting has to be attached to the tractor either in form of a mounted implement or ballasting weight!

The calculated values must be less or equal (<) the permissible values!

The CE norm is not valid in the United States of America and Canada.

EC Conformity Declaration

Original Conformity Declaration

Name and address of the manufacturer:

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Machine (interchangeable equipment):

rotary rake	EUROTOP 380 N	EUROTOP 340 N
Type	282	283
Serial no.		

The manufacturer declares that the machines adhere to all relevant provisions in the following EU directive:

machinery 2006/42/EG

In addition to this, the manufacturer also declares adherence to the other following EU directives and/or relevant provisions

Source of applied, harmonised norms:

EN ISO 12100 EN ISO 4254-1 EN ISO 4254-10

Source of applied miscellaneous technical norms and / or specifications:

Person responsible for documentation:
Josef Mairhuber
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen

Markus Baldinger,
CTO R&D

Jörg Lechner,
CTO Production

Grieskirchen, 01.08.2016

(D) Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

(NL) PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geieverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

(P) A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamonos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.

(F) La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réser-vons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

(E) La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza contínuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

(GB) Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contai-ned in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

(I) La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.



PÖTTINGER
Landtechnik GmbH
A-4710 Grieskirchen
Telefon: +43 7248 600-0
Telefax: +43 7248 600-2513
e-Mail: info@poettinger.at
Internet: http://www.poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH
Verkaufs- und Servicecenter Recke
Steinbecker Strasse 15
D-49509 Recke
Telefon: +49 5453 9114-0
Telefax: +49 5453 9114-14
e-Mail: recke@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH
Servicecenter Landsberg
Spöttinger-Straße 24
Postfach 1561
D-86 899 LANDSBERG / LECH
Telefon:
Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169
Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231
Telefax: +49 8191 59656
e-Mail: landsberg@poettinger.at

PÖTTINGER France S.A.R.L.
129 b, la Chapelle
F-68650 Le Bonhomme
Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30
e-Mail: france@poettinger.at